

F A M E I S 5

Regâl pal complean



Tescj e ilustrazions
di Francesca Gregoricchio

DIDATICHE
KAPPA VU

Regâl pal complean

Tescj e ilustrazions
di Francesca Gregoricchio

DIDATICHE
KAPPA VU



Progjet finanziât de ARLeF
Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane

Il progjet editoriâl de Kappa-Vu “Fameis”, che al previôt la realizazion di sîs libruts scrits e ilustrâts de brave Francesca Gregoricchio par contâ i diviers mûts di jessi famee inte societât contemporanie, al è stât tra chei plui preseâts dal Comitât Tecnic Sientific de ARLeF. Al è fûr di dubi che i cambiaments sociâi e culturâi di chescj agns – il mudât rûl de femine, lis trasformazions intal cjamp dal lavôr, l’inurbament, lis migrazions – a àn influît in maniere fuarte ancje sul concet di famee. Lis situazions che si son creadis cun sveltece e ancjetante spontaneitât a son aromai tant svariadis e cuasi impossibilis di codificâ cui criteris tradizionâi. Ancje i educadôrs e i insegnants za dal nît e de scuele de infanzie a àn di frontâ ogni dî la sfide dal rapuart educatîf cun fruts che a vegnin des situazions familiârs plui svariadis, risultât ancje dal messedament di lenghis, etniis, culturis. Cheste situazion e pues creâ malstâ e emargjinazion o un ricognossiment seren de diversitât e/o de complessitât e fintremai une ricjece culturâl. La autore, contant lis storiis des sôs “Fameis” cui voi delicâts dal plui piçul dai siei components, e sielç dal sigûr la seconde opzion e e met al centri ce che – ancje intun mont simpri plui complès – al è impuartant pardabon, cence tignî cont dal ricognossiment istituzionâl, cuant che o fevelin di famee, o sedi sigurece, afiet, fiducie mutuâl e serenitât. Al è ancje une vore significatîf che un progjet inovatîf tant che chest al sedi stât pensât e fat in lenghe furlane, zontant ancje l’audio, confermant che cu la stesse si rive a esprimi intal mût plui adat la contemporaneitât, la societât di cumò e lis sôs componentis in trasformazion continue.

Lorenzo Fabbro
President de ARLeF – Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane

Mê mari e fâs l'avocat.
E à il studi in cjase
là che si vistìs simpri
cuntune gjachete.



Ma, cuant che no lavore
e dopre une tute cussì largje
che jo o pues platâmi dentri
propit come il piçul dal cangûr.



Gno pari al fâs il grafic.
Ancje lui al lavore in cjase,
ma cence gjachete.
Cuant che al met i siei dêts
sui tascj dal computer,
il so studi si jemple
di pessuts di ducj i colôrs
cussì jo o pues nadâ
tant che intun acuari.



Vuê, une agne de mame
e je vignude a bevi il te.
Une femenone tant grande
che cuant che si è sentade
la cjadree e à fat “*Jai, Jai*”.
Agne e à cjalât i miei zenoi scussâts
e e à dit “*Ah, un mascjat!*”

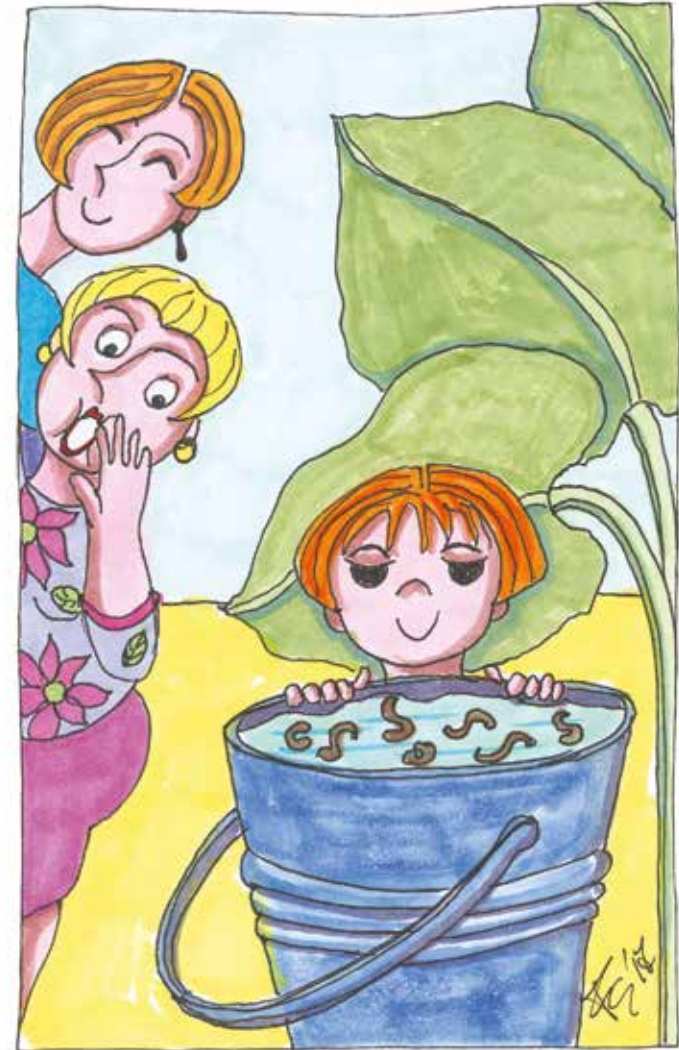


“Agne” i ai dit jo, *“ven fûr cun me
che ti mostri i cudui che a balin
te aghe di un seglot.”*

Agne e à discocolâts i voi disint:

“Cudui? Puaris nô!

*Mancul mâl che o soi ca jo,
e cumò viodìn di justâ cheste frute.”*



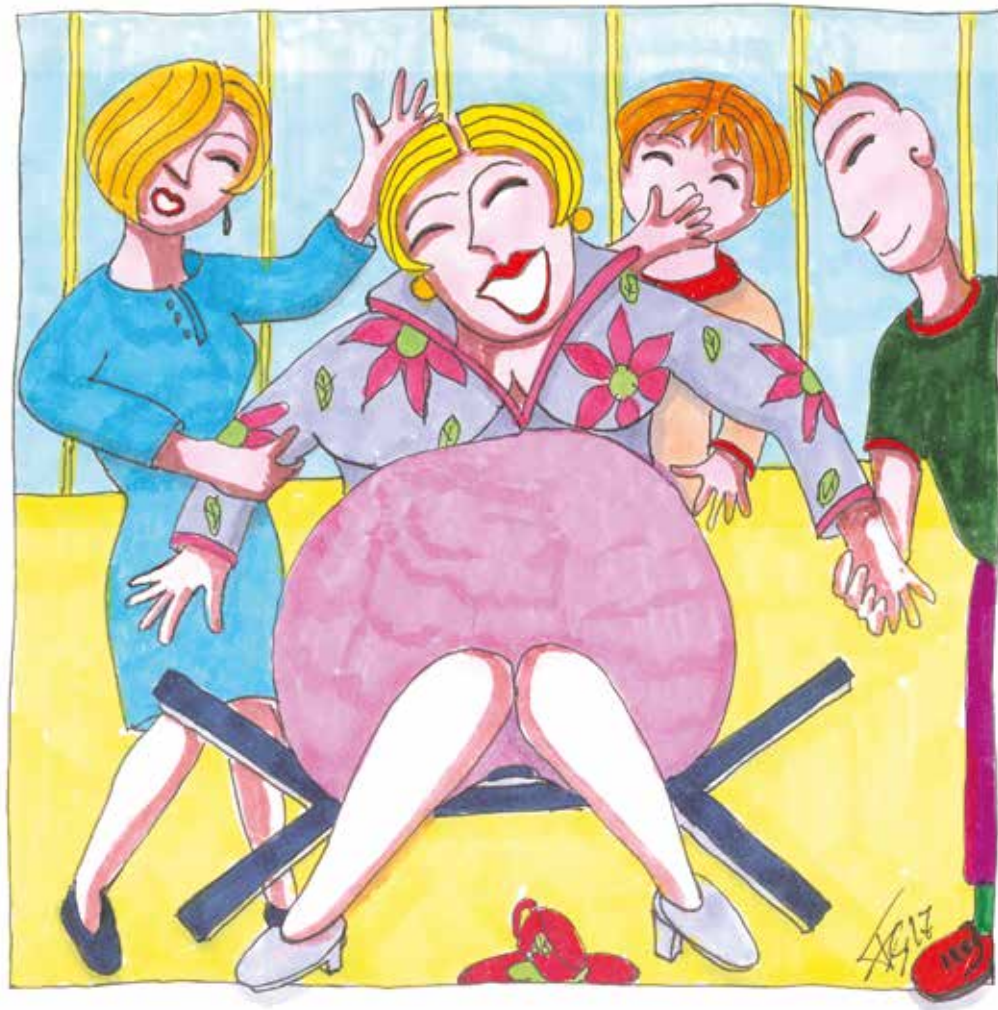
Alore jo o soi lade tal curtîl
e cun savalon e aghe
o ai tirât sù un biel seglot di malte,
propit come che o vevi viodût a fâ
gno nono muredôr
cuant che nus veve justât
il murut dal zardin.



Po dopo, o soi tornade in cjase
strissinant il seglot plen.
“Agne” i ai dit, “*ti ai puartade la malte
cussì tu puedis justâmi
tant che il murut dal zardin.*”



Agne e je sclopade a ridi,
e e à tacât a saltâ su la cjadree
fin che cheste no si è rote.
Nus à tocjât di clamâ ancje il papà
par meti in pîts la agne
che no finive mai di sbacanâ.



Jo o soi Luzie
e doman o soi invidade
in cjase de mê amie Madalene
che e fâs i agns.
I puartarai in regâl
un biel seglot de mê malte.



Nassude a Udin, Francesca Gregoricchio e à lavorât te informazion e te publicitât a Milan, là che e à metût sù ancje famee. Cul tal '81 e à publicât il saç *Liala e il romanzo rosa* (Gammalibri). Tornade in Friûl, e à publicât *Lis storiis di Piçul* (Kappa Vu) a cuatri mans cul pari Gianni e, cualchi an dopo, la continuazion cun *Piçul e la Lune e Piçul e l'aiaron* (Kappa Vu), tescj e dissens. E à ilustrât *Lis storiis di Inge e Bach* (Kappa Vu), sedi il prin che il secont libri scrits di Luca De Clara. Cul Comun di Glemone e à publicât lis cuatri storiis di *Armeline. Aventuris cuntune cjavelade speciâl*, tescj e ilustrazions. Tal 2014 e à vint il premi “Glemone îr, vuestri e doman” cu la conte pai frutins *La vuere dai stupiduts*. Tal 2015 e à voltât par furlan siet storiutis dal libri *Just so stories* di Rudyard Kipling, publicadis de Kappa Vu cul test inglês in bande e cul titul *Contis cussì pai frutins*. La racuelte di contis curtis *Ses e barete* (Kappa Vu) e je invezit pai grancj. Altris sôs contis si puedin lei ancje su la riviste “La Comugne” (Kappa Vu) e tal sît “Contecurte”.

Golaine Didatiche

FAMEIS 5
Regâl pal complean
Tescj e ilustrazions di Francesca Gregoricchio

L'audio de flabe let di Daria Miani si pues scoltâ su
www.arlef.it te sezion fruts/libris

Grafiche e impaginazion: Luca Marchesan - Diapason italia Srls

KAPPA VU Sas
vie Zugliano, 42 - 33100 Udin
Tel. 349 5401575
info@kappavu.it - distribuzione@kappavu.it
www.kappavu.it
fb: Kappa Vu edizioni

ISBN: 978-88-97705-96-3

Finît di stampâ tal mês di Fevrâr dal 2019 par cont de Kappa Vu
li de Litografia Ponte - Talmassons (UD)

Crodêso che une frute cui zenoi scussâts parcè che i plâs zuiâ no dome cu lis pipinis e sedi une frute di justâ? Chest al è ce che e pense une agne grandonone cuant che e va a cjatâ Luzie, la frute che nus conte la storie di une altre famee cun doi gjenitôrs che a fasin un l'avocat e chel altri il grafic. Cuissà cemût che e va indenant.

€ 12,00

978-88-97705-96-3



ARLeF
^
^ AGJENZIE
^
^ REGIONÂL
^
^ PE LENGHE
^
^ FURLANE
^
^

Projet finanziât de ARLeF
Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane